

JACET Kansai Newsletter

No. 60 May 10, 2012

社団法人大学英語教育学会関西支部 (JACET Kansai Chapter)

支部長: 野口 ジュディー (武庫川女子大学) (Chapter President: Judy Noguchi, Mukogawa Women's University)

事務局: 〒603-8555 京都府京都市北区上賀茂本山 京都産業大学 文化学部 第3研究室棟 植松茂男研究室内

(Chapter Office: c/o Shigeo Uematsu, Faculty of Foreign Studies, Kyoto Sangyo University)

E-mail: jacetskansaichapter@gmail.com URL: <http://www.jacet-kansai.org/>

Whose English should we teach?

Chapter President Judy Noguchi

This question has been at the back of my mind since summer 2011 when I attended conferences related to language teaching in Seoul, Beijing and Fukuoka. In Seoul, on the last day of the 9th Asia TEFL International Conference on “Teaching English in a Changing Asia: Challenges and Directions,” representatives from 10 countries and regions talked about national English proficiency tests that were under development. One of the questions from the audience was about what kind of native English speaker would be doing the final checking of the exams. The response from the panel was that there was no need to ask a “native speaker” and this was quickly supported by others in the audience.

A month later in Beijing, at the 16th World Congress of Applied Linguistics (AILA 2011) on “Harmony in diversity: language, culture, society” and then in Fukuoka, at the JACET Convention 2011 on “Challenges for Tertiary English Education,” there were several sessions on English as a Lingua Franca (ELF). This is the language used by speakers of other languages “on a daily basis all over the world, in their personal, professional or academic lives” (VOICE, 2012). The VOICE (Vienna-Oxford International Corpus of English) website continues, “We therefore see them primarily not as language learners but as language users in their own right.” To discover the features of this “language” is the aim of VOICE. A similar project, ACE (Asian Corpus of English), has been launched in Asia by the Research Centre into Language Education and Acquisition in Multilingual Societies (RCLEAMS) at the Hong Kong Institute of Education. The RCLEAMS website states “The major role of English in Asia today is as a lingua franca...English is also the working language of the extended grouping known as ASEAN + 3, which includes the ten states of ASEAN plus China, Japan and Korea.”

With these concepts in mind, the message from Professor Susan Hunston (2011) in her plenary lecture at the JACET Kansai Chapter 2011 40th Anniversary Conference really hit home: “English is no longer the language of ‘them’ – it is increasingly the language of

‘us’. And to relate this to motivation – learners may no longer want to sound like ‘them’ or be able to operate in ‘their society’ but may wish to be one of ‘us’, where ‘us’ is an international community.” This means that as English teachers today, we need to be aware of and be ready to address this global paradigmatic shift in the conceptualization of English. ELF is not a language to be learned in order to talk with native English speakers in specific countries nor is it necessary to learn only about the cultures and countries in which English is the mother tongue. Instead, ELF is to be acquired for the realistic goal of communicating with others from different language backgrounds in a variety of situations, ranging from virtual to actual situations.

ELF has been defined as “a language variety without a culture or native speakers” (Alptekin, 2010). This is a step beyond Cook’s (1992) proposal that “language teaching should try to produce multicompetent individuals not ersatz native speakers.” Recognizing English as an “additional” language shows respect for the original language and culture of the speaker and does not demand that he or she try to emulate something, such as native-like pronunciation, which is often beyond realistic reach.

The question then arises of what kind of English should be taught. There are many ways to find the answer to this. Hunston (2012) suggests approaching it through Adrian Holliday’s “small cultures” concept by viewing the discourses of various communities, such as those of business people or academics. Another way forward could be via pragmatics, which considers that “there is no language use except in situations, and no situation is complete without the language that goes with it” (Mey, 2006: 794). Still another approach would be via ESP or LSP (English for Specific Purposes or Languages for Specific Purposes) which has a rich literature of delving into how language is used in various communication events (Swales, 1990; Bhatia, 1993; Basturkmen, 2006).

Whatever we English teachers decide to do, we need to make our students aware of the fact that they, too, are “users” of English and that they will most likely be using it to communicate with speakers of

various language and culture backgrounds. This means that they need to be able to very clearly express their ideas so that what they have to say will be understood and have the intended impact. It may not be native-like speech but it does need to be understandable. It may not be grammatically perfect but it does need to be accurate. It may not be unique and creative but it does need to be rhetorically accessible.

Today, there is a strong need for Asian voices in a wide range of fields from business to science and technology and even in the arts. We need to equip our students with the linguistic tools that will enable them to cogently express themselves so that they can be heard and can make a difference.

References

- Alptekin, C. (2010). Redefining multicompetence for bilingualism and ELF, *International Journal of Applied Linguistics*, 20 (1)95-110.
- Basturkmen, H. (2008) *Ideas and options in English for specific purposes*. London: Lawrence Erlbaum Associates, Publishers.
- Bhatia, V. K. (1993). *Analysing genre: Language use in professional settings*. London and New York: Longman.
- Cook, V.J. (1992). Evidence for multicompetence. *Language Learning*, 42(4)557-591.
- Holliday A. 1999 'Small cultures' *Applied Linguistics* 20(2): 237-64
- Hunston, S. (2012) Motivated; self-directed; informed – The model language learner in the 21st century. *JACET Kansai Journal*, 14:1-16.
- Mey, J. (2006). *Concise encyclopedia of pragmatics*. Retrieved on March 10, 2012 from http://npu.edu.ua/e-book/book/djvu/A/iif_kgpm_Mey%20J.%20Concise%20Encyclopedia%20of%20Pragmatics.pdf
- Research Centre into Language Education and Acquisition in Multilingual Societies. Retrieved on March 27, 2012 from <http://www.ied.edu.hk/rclamps/view.php?secid=190#5>
- Swales, J. M. (1990). *Genre analysis: English in academic and research settings*. Cambridge, UK: Cambridge University Press.
- VOICE (Vienna-Oxford International Corpus of English) Retrieved on March 27, 2012 from <http://www.univie.ac.at/voice/>

■今年度のイベント・カレンダー■

下記は、現時点で今年度（平成 24 年度）に予定されている JACET 関西支部の活動です。是非ご予定下さい。

日時(date)	行事・概要(event)
2012/6/16	2012 年度関西支部春季大会@大阪大学 JACET Kansai Chapter Spring Conference
2012/7/28	第 1 回支部講演会@同志社大学今出川 キャンパス Kansai Chapter 1 st lecture meeting, Doshisha University, Imadegawa Campus ・支部役員会
2012/9 (詳細日 程は後 日発表)	2012 年度関西支部秋季大会 発表公募 締切 Call for papers for the JACET Kansai Chapter Autumn Conference
2012/10/6	第 2 回支部講演会@神戸国際会館(仮) Kansai Chapter 2 nd lecture meeting, Kobe International House (Tentative) ・支部役員会
2012/10 (詳細日 程は後 日発表)	『JACET Kansai Journal (JACET 関西支 部紀要)』15 号投稿原稿締切 Call for papers for <i>JACET Kansai Journal</i> No. 15
2012/11/24	2012 年度関西支部秋季大会@京都産業 大学 JACET Kansai Chapter Autumn Conference, Kyoto Sangyo University ・関西支部総会
2013/3/9	第 3 回支部講演会@関西学院大学大阪 梅田キャンパス(仮) Kansai Chapter 3 rd lecture meeting, Kwansei Gakuin University, Osaka Umeda Campus (Tentative) ・支部役員会
2013/3/31	<i>JACET Kansai Journal</i> 『JACET 関西紀 要』) 15 号刊行 Publication of <i>JACET Kansai Journal</i> No. 15

なお、上記イベントは、諸事情により、断りなく日程・場所・内容等に変更が生じる場合がございます。最新情報は JACET 関西支部のホームページ (<http://www.jacet-kansai.org/>) にて随時更新しておりますので、ご確認下さい。

Check the Kansai Chapter website for details:
<http://www.jacet-kansai.org/>

■昨年度第 3 回支部講演会の報告 ■

2011 年度の第 3 回支部講演会（リスニング研究会企画によるシンポジウム）が 2012 年 3 月 3 日（土）に関西学院大学 大阪梅田キャンパスで開催されました。

司会：濱本 陽子先生（関西大学）

講師と演題：

第一部：リスニング研究会メンバー

「大学生のリスニングストラテジー使用と習熟度の関係について」

第二部：樽井 武先生（電気通信大学）「日本人学習者のリスニングとスピーキングにおける英語のリズム」

講演には 55 名の参加があり、発表後は講師の先生方と参会者との活発な議論が展開されました。多くの皆様のご参加、誠にありがとうございました。

The 3rd Lecture Meeting of the 2011 academic year was held on March 3rd at Kwansei Gakuin University Umeda Campus, with 55 participants. The members of the Listening Research Group described a study on listening strategies and proficiency involving more than 1000 students. The study instruments and data were presented and offered to the participants to enable replication of the research.

■支部春季大会 JACET 会長講演のお知らせ■

6 月 16 日に大阪大学で開催される支部春季大会では、JACET 会長の神保尚武先生の講演を予定しています。演題、ならびに要旨は下記の通りです。皆様のご参加をお待ちしております。

演題：原点に立ち返って考える英語教育

要旨：21 世紀の言語教育に多大な影響を及ぼしているのが CEFR である。CEFR は複言語主義をかけ、広範なコミュニケーション能力の形成を目指している。この理念は日本の外国語教育政策にも参考になる。

新学習指導要領が実施され始めた中で大学英語教育はどうすべきか。大学英語教育の柱は、教養科目としてのリベラルアーツと専門基礎科目としての ESP ではないか。

The 2012 Spring Kansai Chapter Conference

- Theme: Back to the basics of university English education: First steps toward a better future
- Date: June 16, 2012 (Sat.)
- Venue: Osaka University, Toyonaka Campus

This Conference marks the start of the next decade after the 40th Anniversary Chapter Conference held in November 2011. JACET President Hisatake Jimbo will deliver a plenary address to open the floor to timely discussions on basic concepts and issues in university

English education, including CEFR, liberal arts and ESP. (Main language for presentation: Japanese)

■JACET 関西支部開催講演会のお知らせ■

JACET 関西支部では、今年度も 3 回の支部講演会を計画しております。7 月 28 日に開催される第 1 回支部講演会は、下記の通り招聘講師による講演を予定しています。詳しくは、次号の NL をご覧ください。皆様のご参加をお待ちしております。

日時：2012 年 7 月 28 日（土）15:30～17:00

場所：同志社大学 今出川キャンパス（予定）

講師：鎌倉 義士先生（愛知大学）

参加費：JACET 会員は無料、非会員は 500 円

使用言語：日本語

要旨などの詳細は、開催が近づきましたら支部 HP に掲載いたしますのでご覧ください。

The 1st lecture meeting of the 2012 academic year

- Speaker: Dr. Yoshihito Kamakura, Aichi University.
- Date: July 28, 2012
- Venue: Doshisha University, Imadegawa Campus
(http://www.doshisha.ac.jp/access/ima_access.html)
- Fee: JACET member, free; nonmember, ¥500.

No need to pre-register.

- Main language for presentation: Japanese.

Details available at the JACET Kansai Chapter website (<http://www.jacet-kansai.org>).

■事務局が交代しました■

4 月 1 日より、支部事務局が京都産業大学植松研究室に移りました。連絡先は本 NL の冒頭をご覧ください。これから 1 年間、関西支部事務局の仕事を担当させていただきます。どうぞよろしくお願い申し上げます。新事務局は、野口支部長、小栗副支部長、田地野副支部長、そして 6 名の幹事で構成されます。総務が植松・照井、会計が東郷・里井、広報・紀要が金丸・仁科の各幹事です。このうち、照井・里井・仁科の 3 名は新任です。

今後、この新体制で協力し合いながら関西支部活動の活性化に向け尽力し、会員の皆様にとって当支部をますます有意義で魅力あるものにしてゆければと考えております。皆様の温かいご理解、ご支援をよろしくお願ひいたします。

最後になりましたが、昨年度お世話を頂きました支部幹事の皆様、誠に有り難うございました。

同時に、役員にも一部変更がございました。詳

細は HP の支部役員一覧でご確認ください。下記に、原田園子先生、南出康世先生の旧理事のお二人をはじめ、旧各幹事、旧研究企画委員、旧社員それぞれご退任の先生方のお名前を挙げております（50 音順）。ご退任に際し、メッセージをいただきました先生は併せてご紹介しております。

The JACET Kansai Chapter Office has moved to Uematsu's Office at Kyoto Sangyo University. The contact information is in the banner.

■Messages from Officers Finishing Terms of Office■

◎旧支部理事：原田園子先生（神戸女学院大学）

関西支部理事を団らざも 6 年間務めさせていただきました。その間、木村博是前支部長と野口ジョディー現支部長のもと、各年度の幹事や運営委員の先生方の知己を得、活発な支部運営に接し、関西支部活動の発展と活性化を感じ、若い世代の先生方の才と力に頼もしさを覚えました。ご自分の教育・研究活動に加えて、大学教育の変革の波のなか各先生方は所属・勤務校で期待され課せられておられることが益々多く重くなりながらも支部の活動に精力を注ぎ活躍されておられます。

将来に続く現代社会において、大学英語教育では、学生達のコミュニケーション能力としての英語運用能力の涵養が今特に求められています。一伝達手段である言語としての英語についての知識を活用できるよう指導するとともに、何をどのように伝えるかのそのものである考え方・思考の形成と訓練から導かなければならない場面が多々ある現況です。これを英語学習のバックグラウンドが様々な学生達を対象にしなければならないので今の大学英語教員は大変です。如何に効果的にそして学生達が意欲的に学び身に着けていくかの方法論・指導法・学習法を求めての研究と実践に、その支援に、関西支部の益々の躍進とご発展を期待しております。有り難うございました。

◎旧支部理事：南出康世先生（大阪女子大学）

私が理事に就任したのは JACET が社団法人に移行する直前だった。予定より少し遅れて JACET は法人化したが、法人化のプラス・マイナス面は我々がここ数年経験してきた通りである。歴代の支部長（豊田先生、岡田先生、木村先生、野口先生）のもと、JACET でいろいろなことを学ばせていただいた。2013 年は JACET 国際大会が京都大学で開かれる。関西支部のさらなる飛躍をお祈りしたい。

◎旧総務幹事：西納春雄先生（同志社大学）

◎旧会計幹事：平井 愛先生（京都精華大学）

2 年間本当に色々な経験をさせていただき、ありがとうございました。心から御礼申し上げます。多くの先生方の御指導で、なんとか無事役目を終えることができましたが、完璧からは程遠く、先生方には多大なご迷惑をおかけし、誠に申し訳ございませんでした。この場を借りてお詫び申し上げます。また、このような役目を頂戴し、多くの先生とお知り合いになったことで感謝の気持ちでいっぱいです。今後ともご指導ご鞭撻賜りますよう、よろしくお願ひ申し上げます。本当にありがとうございました。

◎旧広報・紀要幹事：生馬裕子先生（大阪教育大学）

野口先生、小栗先生のご指導のもと、他の幹事の先生方のお支えを頂きながら、2 年間、広報幹事の仕事を務めて参りました。ようやく仕事に慣れてきた 2 年目も、まだまだ先生方にお助け頂きながら進めている感じではございましたが、先生方と一緒にお仕事できました貴重な経験を、心から感謝しております。関西支部の今後益々のご発展をお祈りしております。

◎旧研究企画委員長：横川博一先生（神戸大学）

研究企画委員－この魅力ある仕事と仲間に感謝 なんという幸運に恵まれた 4 年であったことか。支部大会の企画・運営が、研究企画委員に任せられたおもな仕事だ。こんなワクワクする仕事に、私は、この 10 年の間に 8 年、うちの 4 年は委員長として、多くの委員の先生方とともに知恵を出し合いながら、この仕事にかかわることができた。「世に生を得るは事を成すにあり」とは、坂本龍馬のことば。このことばをいつも胸に抱きながらなんとか頑張ってきたつもりだが、いささかなりとも学会に貢献することができたか、反省も尽きない。私は、この魅力ある研究企画委員の仕事を、多くの学会員のみなさんに体感してほしいと思う。それこそが、学会を盛り上げる大きな原動力となるに違いない。多くの方々に感謝しつつ。

◎旧研究企画副委員長：若本夏美先生（同志社女子大学）

2008 年度より研究企画委員を 2 期 4 年、2010 年度よりは副委員長を吉田晴世先生と共に 1 期 2 年間務めさせて頂きました。この間、委員長の東先生、横川先生の元で多くのことを学ばせて頂きました。サンドイッチや飲み物の買い出しから会場準備、春季・秋季大会の議論に至るまでさまざまな仕事を通して多くの先生方と交流させていただいたことは私の大きな財産です。ありがとうございました。

いました。今後とも、ご指導ご鞭撻のほど、どうぞよろしくお願ひします。

◎旧研究企画委員：岩井千春先生（大阪府立大学）

2008年より2期4年間、研究企画委員を務めさせて頂きました。未熟な為、私はあまりお役に立つことはできませんでしたが、本学会が、多くの先生方のご尽力により運営されていることを知り、感謝の念を新たに致しました。また、任期中、委員会の先生方には温かくご指導頂き、とても勉強させて頂きました。大変お世話になり、誠に有難うございました。

◎旧研究企画委員：田地野 彰先生（京都大学）

2010年度より2年間、研究企画委員を務めさせていただきました。在任期間中は本務校および学外の公務が重なったために十分な貢献もできず心苦しい限りでしたが、関西支部の活動について理解を深めるよい機会となりました。支部長をはじめ事務局、研究企画委員会委員長、関係各位のご理解とご厚情に心より感謝申し上げます。

◎旧研究企画委員：玉巻欣子先生（近大姫路大学）

◎旧研究企画委員：辻 和成先生（武庫川女子大学）

2011年11月27日にJACET関西支部40周年記念大会が武庫川女子大学にて無事終了いたしました。大きな節目の支部大会を本務校で開催できしたこと、研究企画委員として同大会に携われたことを大変光栄に思っております。野口支部長、横川研究企画委員長をはじめとするJACET関西支部役員、そして開催校実行委員の皆様のご尽力に改めてお礼申し上げます。また、研究企画委員を通して貴重な経験と勉強をさせていただけたと感謝いたしております。関西支部の益々のご発展をお祈りいたします。

◎旧研究企画委員：籐内 智先生（京都精華大学）

◎旧研究企画委員：大和知史先生（神戸大学）

◎旧社員：石川慎一郎先生（神戸大学）

静岡・広島を経て関西に戻ってきて、ほどなく、関西支部の研究企画委員にならせていただきました。その後、歴代の支部長先生のご指導のもと、幹事や社員などの仕事をやらせていただきました。おかげさまでいろいろな経験を積むことができ、自分の研究にも大変有益であったと思います。ただ、社員としては、思ったような貢献もできず、このたびの任期満了を迎える、申し訳なく思っているところです。

幸い、春から、ふたたび新米研究企画委員とし

て、支部大会のお手伝いをさせていただくことになりました。初心に返り、支部に貢献できるよう、微力ながら頑張りたいと存じます。ありがとうございました。

◎旧社員：泉 恵美子先生（京都教育大学）

研究企画委員として4年の任務の後、引き続き社員としてお世話になりました。この間、優れた多くの先生方とお知り合いになれ、学会運営のみならず英語教育やご専門に関することなど、お話し学ばせていただく貴重な機会を与えられましたことを心より感謝申し上げます。学会員の思いが反映され、さらに新たなことに取り組んでいける学会となればと存じます。皆様の益々のご健勝とご活躍、学会のご発展を祈念いたしております。

◎旧社員：奥田隆一先生（関西大学）

◎旧社員：小栗裕子先生（滋賀県立大学）

◎旧社員：甲斐雅之先生（京都女子大学）

◎旧社員：川越栄子先生（神戸市看護大学）

2006年から研究企画委員、2008年から社員を務めさせていただきました。関西支部の選りすぐられた先生方とお仕事をさせていただき、英語教育に対する情熱・ご研究に刺激を受け多くを学ばせていただきました。諸先生方と共に務めさせていただけて大変幸せな6年間でございました。心より感謝申し上げております。関西支部の益々のご発展をお祈り申し上げます。

◎旧社員：佐藤恭子先生（追手門学院大学）

木村先生、野口先生のお二人の支部長のもとで、4年間務めさせていただきました。微力ではございましたが、多くの先生方のお力添えを賜り、何とか任期を終えることができました。お世話になりました先生方に御礼申し上げますとともに、学会の益々のご発展を心よりお祈り申し上げます。

◎旧社員：杉森直樹先生（立命館大学）

◎旧社員：竹内 理先生（関西大学）

◎旧社員：東郷多津先生（京都ノートルダム女子大学）

2008年の法人化に伴い、研究企画委員から自動的に社員も務めさせていただくこととなり、このたび無事2期の任期を終えることができました。お世話になりましたがどうございました。この間、多くの先生方が、無償の奉仕で、会のために真摯に取り組んでおられる姿を知ることができ、大変勉強になりました。少しでもいただいたお返しができるよう、あと1年、会計幹事の仕事を務めさ

せていただきたいと存じます。

◎旧社員：長谷尚弥先生（関西学院大学）

◎旧社員：林 桂子先生（広島女学院大学）

社員評議員、関西支部研究企画委員長、社員としてお仕事させていただきました。口下手で物言えぬ私のようなものにも温かく接していただき、有意義で楽しいお仕事をさせていただく機会を与えていただきましたことを関係者の先生方に厚く御礼申し上げます。

日本では、何処の大学においても、今なお、英文学や英語学の領域と英語教育がうまく融合されていない状況にあるのではないかでしょうか。こうした問題点の解決において、JACET の役割は大きいと思います。JACET 関西支部の益々の発展をお祈り申し上げます。

◎旧社員：深山晶子先生（大阪工業大学）

研究企画委員に始まり、社員を務めさせていただき貴重な経験をさせていただきました。この間たびたび役員会に出席できないことがあり、十分な仕事もできず、委員の先生方の足手まといになつたことを、この場をお借りしてお詫びいたします。出席回数は少なかったのですが、出席するたびに先生方の活発な意見交換や、学会に貢献しようという熱意に触れ、毎回頭が下がる想いでました。今後も、学会のご発展を心よりお祈り申し上げております。本当に御世話になりました。

◎旧社員：村上裕美先生（関西外国語大学短期大学部）

◎旧社員：山本英一先生（関西大学）

◎旧社員：横川博一先生（神戸大学）

◎旧関西支部紀要編集委員：ストレイン ソニア園子先生（姫路獨協大学）

以上、理事 2 名、支部幹事 3 名、研究企画委員 8 名、社員 16 名、関西支部紀要編集委員 1 名、のべ 30 名の先生方がご退任となりました。これまで関西支部のため、ご尽力いただきまして、誠にありがとうございました。この場をお借りして、厚くお礼を申し上げます。

■ 紀要編集委員会より ■

『JACET 関西紀要』第 14 号（40 周年記念号）を 4 月中旬に会員の皆様に送付させていただきました。今回の支部紀要第 14 号では、昨年度と同じく 1 本の論文を 2 名の査読委員に審査いただきました。そして、条件付き採択となつた論文に対し

ては、担当紀要編集委員が選んだそのうち 1 名の委員に最終審査を行っていただきました。このような厳密な書き直しのプロセスを経ることによって、掲載論文をさらにより良いものにしていくことができました。短い査読期間で何度も審査していただいた査読委員の先生方には、紀要編集委員会一同、心より感謝いたしております。

また、第二部として、歴代支部長からの記事を 6 本、関西支部大会と支部紀要の歴史、さらに関西支部の 8 つの研究会からの記事を 8 本、掲載しております。記念号に相応しいものとなりました。この場をお借りして、ご協力いただきました全ての先生方に厚くお礼を申し上げます。

次回、第 15 号でも招待論文、一般投稿論文に加え、支部大会や全国大会で発表された内容に基づく論文を募集します。JACET 関西支部会員の皆様におかれましては、研究・実践の成果を支部紀要で報告していただけるよう、投稿規定 (<http://www.jacet-kansai.org/file/toukoukitei.pdf>) をご確認の上、次号紀要にも奮ってご応募ください。

The *JACET Kansai Journal (JKJ)* Editorial Committee announces the publication of JKJ No.14. It includes the transcript of the plenary lecture delivered by Professor Susan Hunston (University of Birmingham) at the 40th Anniversary Chapter Conference in November 2011, followed by a research article, two research notes, and two application reports. This special issue commemorating the Chapter's 40th anniversary also has invited articles by past Chapter presidents and descriptions of SIG activities. The Editorial Committee expresses its sincere gratitude to the reviewers who devoted much time and effort to the editorial process.

To submit a paper for the next issue, JKJ No.15, check the guidelines for details on the submission procedures and requirements available at the end of JKJ No.14 or at the following URL:

http://www.jacet-kansai.org/file/toukoukitei_e.pdf.

■ 事務局便り ■

支部会員向けの各種案内の配達やメーリング・リストによる情報の配信に使用いたしますので、会員情報（住所、メールアドレス、所属、電話番号など）が変わられた方は、必ずご連絡ください。なお、関西支部では名簿の作成・管理は行っておりません。ご異動等のご連絡は、本部事務局 (jacet@zb3.so-net.ne.jp) までお願いいたします。

Please immediately report any changes in your address, affiliation, e-mail address, telephone numbers and

other information to **JACET headquarters**
(jacet@zb3.so-net.ne.jp).

■ お詫び ■

本 NL60 号は、編集上の都合により、予定より大幅に遅れてのお届けとなってしまいました。支部会員の皆様には、心よりお詫びを申し上げます。次号 61 号からは、このようなことがないよう、万全の編集態勢で進めて参ります。